

## Zweisprachigkeit: Brücken bauen für ein besseres Miteinander!



**Medienkonferenz vom 20. Oktober 2015**

**Departement für Bildung und Sicherheit**





Présidence du Conseil d'Etat  
Chancellerie - IVS

Präsidium des Staatsrates  
Kanzlei - IVS

**CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS**

## **EINLADUNG AN DIE MEDIENSCHAFFENDEN**

15. Oktober 2015

### **Zweisprachigkeit: Brücken bauen für ein besseres Miteinander!**

Sehr geehrte Damen, sehr geehrte Herren

Die Zweisprachigkeit und ihre Förderung bilden eine der zentralen Zielsetzungen des Departements für Bildung und Sicherheit. Kompetenzen in den beiden Sprachen des Kantons zu besitzen, stellt für die Bevölkerung auf jeden Fall einen beruflichen Mehrwert dar. Die Förderung von Austauschmöglichkeiten zwischen den deutsch- und den französischsprachigen Bewohnern des Kantons erlaubt zusätzlich ein besseres Verständnis der Kultur und Lebensart der anderen.

Mit dem Ziel Ihnen die aktuellen und zukünftigen Projekte im Bereich der Förderung der Zweisprachigkeit vorzustellen, lädt Sie der Staatsrat **Oskar Freysinger** zu einer **Pressekonferenz**

**Dienstag, den 20. Oktober 2015 um 9.30 Uhr  
Espace Portes de Conthey – Sitten**

Der Departementsvorsteher wird begleitet von **Mireille Bertizzollo**, Projektleiterin in der Dienststelle für Berufsbildung, und von **Jodok Kummer**, dem stellvertretenden Leiter der Dienststelle für Berufsbildung. Ebenso anwesend sind **Corinne Barras** und **Sandra Schneider**, die Leiterin des Büros für Sprach-Austausch und deren Stellvertreterin.

Sie erhalten direkt vor Ort eine einschlägige Dokumentation. Diese können Sie anschliessend auch auf unserer Webseite [www.vs.ch](http://www.vs.ch) in den gewohnten Rubriken einsehen.

In Erwartung Ihres Kommens verbleibe ich mit freundlichen Grüssen

**André Mudry**  
Informationschef





Présidence du Conseil d'Etat  
Chancellerie - IVS

Präsidium des Staatsrates  
Kanzlei - IVS

**CANTON DU VALAIS**  
**KANTON WALLIS**

## MEDIENMITTEILUNG

20. Oktober 2015

### **Zweisprachigkeit: Brücken bauen für ein besseres Miteinander!**

**(IVS).- Die Zweisprachigkeit und ihre Förderung bilden eine der zentralen Zielsetzungen des Departements für Bildung und Sicherheit. Neben den schon seit Jahren erfolgreichen Aktivitäten wie dem Sprach-Austausch führt das DBS eine mit der Schaffung einer „Sprach-Berufs-Ausbildung Post-EFZ“ eine Neuerung ein. In Zusammenarbeit mit Kanal 9 wird auch intensiv über ein neues Fernsehkonzept nachgedacht. Langfristig ist das Hauptziel all dieser Projekte, dank Sprachkompetenz den kantonalen Zusammenhalt zu festigen.**

Eine Neuerung im Bereich der Zweisprachigkeit stellt ab dem Beginn des Schuljahres 2016/17 die Einführung von „PRO L2“ dar, einer Sprach-Berufs-Ausbildung Post-EFZ. Diese soll es den Jungen ermöglichen, nach Abschluss ihrer Berufsausbildung ein zusätzliches Praktikumsjahr im anderen Teil des Kantons zu absolvieren. Ergänzt wird dieses Praktikum durch einen Tag pro Woche mit „Sprach- und Kulturkurse“. Das Arbeitszeugnis und das Sprachdiplom, die am Ende ausgestellt werden, stellen mit Sicherheit einen Mehrwert auf dem Arbeitsmarkt dar, im Besonderen in unserem zweisprachigen Kanton und für unsere Betriebe.

Dieses neue Ausbildungsangebot ergänzt die Förderung der Zweisprachigkeit, die schon seit einigen Jahren im Rahmen der Berufsausbildung stattfindet, indem sie die Jungen ermutigt, ihre Lehre vollständig oder teilweise im Unterwallis zu absolvieren.

Neu ist auch, dass die 4. Staffel von „Walliwood“ Anfang 2016 im Fernsehen zu sehen sein wird! Nach bereits 3 Staffeln, die dank einer engen Zusammenarbeit zwischen Kanal 9 und dem DBS äusserst erfolgreich waren, wird diese 4. Staffel weiterhin den Austausch zwischen dem Ober- und Unterwallis fördern.

Diese beiden Projekte sehen sich als Ergänzung zu den seit Jahren erfolgreich durchgeführten Aktivitäten. So bietet das Büro für Sprach-Austausch den Walliser Schülern mehrere Möglichkeiten, ihre Sprachkompetenz zu verbessern. Das geschieht durch die Vermittlung von Brieffreundschaften, die Organisation eines individuellen Austausches oder den ganzen Schulklassen. Die Schüler haben die Auswahl zwischen der anderen Sprachregion des Kantons, einem anderen Kanton der Schweiz oder dem Ausland. Im Schuljahr 2014-2015 haben 3700 Walliser Schüler aller Schulstufen auf diese Weise die Möglichkeit eines Austausches oder eines Sprachaufenthalts genutzt. Diese Zahl hat in den letzten Jahren ständig zugenommen.

Alle diese Projekte werden vom Bund durch das Bundesamt für Kultur (BAK) unterstützt und haben sich zum Ziel gesetzt, den kantonalen Zusammenhalt zu stärken und aus dem Wallis einen vollkommen zweisprachigen Kanton zu machen, mit einem intensiven Austausch zwischen dem Ober- und Unterwallis.

#### **Kontaktpersonen**

**Oskar Freysinger, Staatsrat, 027 606 40 05**

**Corinne Barras, Leiterin des Büros für Sprachaustausch (BEL), 027 606 41 30**

**Mireille Bertizzolo, Projektleiterin „PRO L2“, 027 606 42 94**

# Zweisprachigkeit: Brücken bauen für ein besseres Miteinander!

Medienkonferenz vom 20. Oktober 2015  
Espace Portes de Conthey - Sitten

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## Plan der Pressekonferenz

Hauptthemen:

- ▲ Ziele des DBS zur Zweisprachigkeit
- ▲ Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Kultur
- ▲ PRO L2
- ▲ BSA – Büro für Sprach-Austausch des Kanton Wallis
- ▲ Projekt „Kanal 9“ P1
- ▲ Zusammenfassung
- ▲ Fragen

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

# ZIELE DES DBS ZUR ZWEISPRACHIGKEIT

## Kurz-, mittel- und langfristige Ziele I

### ▲ Kurzfristig:

- Sprachkompetenz für die Bevölkerung des Kantons – ein sicherer Mehrwert auf dem Arbeitsmarkt
- Förderung des Austausches zwischen der deutschsprachigen und französischsprachigen Bevölkerung

### ▲ Mittelfristig:

- besseres kulturelles Verständnis für den anderen Teil des Kantons

## Kurz-, mittel- und langfristige Ziele II

### ▲ Langfristig:

- Förderung des kantonalen Zusammenhalts
- Stärkung der Zweisprachigkeit, einer zentralen Besonderheit des Wallis

5

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

# ZUSAMMENARBEIT MIT DEM BUNDESAMT FÜR KULTUR

6

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## Leistungsauftrag zwischen dem BAK und dem Kanton Wallis

### ▲ Ziel :

- Durchführung des Programms zur Förderung der Kantonssprachen des Wallis mit Unterstützung des Bundes. Das heisst, dem Kanton die Möglichkeit geben, die ausgewählten Projekte über mehrere Jahre zu realisieren.
- ▲ Das Bundesgesetz über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften (SpG) und die Sprachenverordnung (SpV) ermöglichen eine solche Unterstützung.

## Leistungsauftrag zwischen dem BAK und dem Kanton Wallis

### ▲ Projekte:

- Sensibilisierung der Öffentlichkeit durch die Medien:  
Sendung über Zweisprachigkeit in Zusammenarbeit mit Kanal 9 / Canal 9
- Sprachaustausch für Lehrlinge organisiert von der Dienststelle für Berufsbildung und der Dienststelle für Unterrichtswesen
- Spital Wallis:  
Grundkurse zur Verbesserung der Sprachkompetenz des Pflegepersonals

## Leistungsauftrag zwischen dem BAK und dem Kanton Wallis

### ▲ Neue Projekte ab 2015-2016:

- Zuschuss zu den Kosten einer internationalen Prüfung für Schüler des Sek. I während eines Immersionsjahres
- Zweisprachige Sprachfachkurse der HES-SO
- Förderung der Zweisprachigkeit
- PRO L2

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS



**einfach L'allemand  
facilement!**

S'immerger pour mieux progresser.

**PRO L2** | FORMATION PROFESSIONNELLE LINGUISTIQUE POST CFC

Département de la formation et de la sécurité  
Service de la formation professionnelle  
Département für Bildung und Sicherheit  
Dienststelle für Berufsbildung

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS



## Ausbildung PRO L2

Innovative Sprachausbildung zur Förderung  
der Zweisprachigkeit im Kanton Wallis

11



## Zielgruppe

Inhaber eines EFZ, die neben ihrer Berufstätigkeit  
Deutsch und/oder „Wallisertitsch“ lernen wollen

12



## Methode

Lernen durch Immersion in einem  
beruflichen Umfeld

1-jährige Post-EFZ-Ausbildung

✓ Berufstätigkeit (80 %)

✓ Kurs für Sprache und Kultur (20 %)



13



## Erweiterung der Kompetenzen

- Sprachlich
- Kulturell
- Beruflich

14



### Finanzielle Aspekte

- Unentgeltliche Sprachkurse
- Keine Prüfungskosten
- Studentenstatus
- Bezahltes Praktikum
- Nähe, Möglichkeit im Wallis zu bleiben

15



### Mehrwert im Lebenslauf

- Sprachdiplom Niveau B2
- Arbeitszeugnis
- Bestätigung Typ „Europass“

Le Matin - Dimanche 23.5.2010  
2 pages  
**Les Romands qui parlent  
allemand gagnent 23% de plus**

16



## Öffentliches Interesse

- Leichter Zugang zum Arbeitsmarkt<sup>P2</sup>
- Grössere berufliche Mobilität
- Konkurrenzfähigkeit der Betriebe
- Stärkung der beruflichen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Sprachgruppen unseres Kantons

17

# BEL

Bureau des Echanges Linguistiques  
du canton du Valais

# BSA

Büro für Sprach-Austausch  
des Kantons Wallis

**Kantonales Konzept  
zum Sprachenunterricht**

für den Kindergarten und  
die obligatorische Schulzeit

Juni 2006

Schulstufe	Art des Austausches		
PS	Briefwechsel	Klassenaustausch	Individueller Austausch
OS	Briefwechsel	Klassenaustausch	Individueller Austausch
Sek II	Briefwechsel	Klassenaustausch	Individueller Austausch



- ▲ Primarschule: - Brieffreundschaften
  - ... und Treffen
  - Klassenaustausch
- ▲ „Die Deutschkenntnisse meiner Schüler sind in diesem Jahr besser als in den vergangenen Jahren zur selben Zeit. Die Schüler haben weniger Schwierigkeiten sich mündlich auszudrücken.“

*Eine Lehrerin in der 3.-4.P*

- ▲ OS: Programm „Deux langues – ein Ziel“
  - Schüler der 9OS
  - Schüleraustausch zwischen den beiden Sprachgruppen des Kantons und Bern
  - 9 Tage, von Samstag bis zum Sonntag der darauffolgenden Woche
  
- ▲ OS: Programm „Vas-y! Komm!“
  - Schüler der 11OS
  - Austausch zwischen dem Französischsprachigen Teil des Wallis mit den Kantonen Nidwalden/Obwalden/Schwyz und Bern
  - 1-2 wöchiger Aufenthalt für jede Gruppe

## Année en immersion dans le Haut-Valais Immersionenjahr im frankophonen Wallis



### Sek. I

- ▲ Ein Immersionsjahr in einer OS im Oberwallis / französischsprachigen Wallis

### Sek. II

- ▲ Ein Immersionsjahr im Kollegium Spiritus Sanctus in Brig / in Sitten oder St-Maurice
- ▲ Ein Immersionsjahr in der OMS in Brig : EPPi, FMS, HMS / im französischsprachigen Wallis: EPP, ECCG

## Angebote für einen kurzen Austausch:

- ▲ Wallis, Schweiz : ab 6P + bis Sek. I
- ▲ Deutschland : Sek. I + II
- ▲ Italien, Spanien : Sek. II



## Angebote für einen Austausch von mittlerer Dauer:

- ▲ Deutschschweiz, Deutschland, Italien, Spanien
- ▲ Kanada, Australien, Neuseeland, ...



- ▲ andere ...

## Statistik des BEL - BSA



- ▲ 2013-14 nutzten fast 3300 Walliser Schüler verschiedener Schulstufen die Möglichkeit eines Austausches oder Sprachaufenthalts von unterschiedlicher Dauer
- ▲ 2014-15 nutzten 3700 Walliser Schüler die Möglichkeit eines Austausches oder Sprachaufenthalts von unterschiedlicher Dauer

# PROJEKT „KANAL 9“



## WALLIWOOD, VIERTE STAFFEL «Das zweisprachige Wallis von Morgen»

- WALLIWOOD, vierte Staffel, ist:  
**VIER** Gruppen, vom Kollegium Spiritus Sanctus bis zur ECCG - Monthey,  
**EINE** Mission: eine Reportage zu diesem Thema realisieren.  
**EIN** Ziel: über die Sprachgrenze springen
- WALLIWOOD, Zweisprachigkeit in Szene gesetzt:  
drei gedrehte Staffeln, 12 Gruppen, 12 Reportagen in der anderen  
Kantonssprache
- Eine andere Art, die Zweisprachigkeit unseres Kantons zu zeigen und  
leben, eine informative und intelligente Reality-Show, ohne  
Sensationsgier.

## WALLIWOOD, VIERTE STAFFEL «Das zweisprachige Wallis von Morgen»

- Ein aussergewöhnliches Erlebnis für die Teilnehmer, das eine berufliche Erfahrung und eine zweckmässige Ausbildung bietet.
- Eine Bewusstmachung der Herausforderungen der Doppelkultur unseres Kantons, zugleich durch die Sendungen, aber auch durch die Projektpräsentationen in den betroffenen Schulen.
- Walliwood ist eine Walliser Reality-Show von Canal9 / Kanal9, Société-Ecran Sàrl und dem Departement für Bildung und Sicherheit.

## Anmeldungen für die vierte Staffel

Collège de l'Abbaye de St-Maurice 3	Universität Neuenburg	1
ECCG Sion 2	Handelsschule Sitten	4
ECCG Martigny 3	Handelsschule Martinach	5
ECCG Monthey 5	Kollegium Spiritus Sanctus 2	
Lycée Collège de la Planta 8		
Lycée Collège des Creusets 10		

## Konzept Media/Ausstrahlung

Element	Inhalt	1. Ausstrahlung
Promo Walliwood S04/BDL	Einführung der 4. Staffel und Casting Bilder vom 15 und 16 September 2015	31/08/2015
Reportage über die GewinnerInnen	Reportage "aktuell" beider Redaktionen Canal9	07/12/2015
Wiederholung Gewinner S03	Wiederholung des Moduls der Gewinner der 3. Staffel	07/12/2015
Teaser Walliwood jeder Gruppe	Teaser Antenne und soziale Netzwerke, pro Gruppe	08-09-10-11/12/2015
Reportage +plateau de chaque groupe	Die Reportage der Gruppen + Durchgang jeder Gruppe Studio C9 (Sierre+Brigue)	05-06-07-08/01/2016
Modul Walliwood jeder Gruppe	Präsentation jeder Gruppe, Itw und Reportage	05-06-07-08/01/2016
Walliwood FINALE	Die grosse Finalsendung	29/01/2016
Walliwood Bétisier		29/01/2016
Das Making Of	Le résumé des aventures des participants de la quatrième saison	03/02/2016

CANTON DU VALAIS  
 KANTON VALAIS



30



**einfach** L'allemand  
**facilement!**

S'immerger pour mieux progresser.

